



## Образовательная и информационная деятельность

2019-03-12

### • Польско-украинские кулинарно-образовательные семинары.

Фонд польско-украинского сотрудничества "U-WORK" реализовал в 2018 году польско-украинские кулинарно-образовательные семинары. Проведено десять кулинарных и образовательных семинаров. Во время семинаров под названием «Через желудок к сердцу» участники под руководством повара готовили блюда польской, украинской и белорусской региональной кухни. В декабре было проведено 6 семинаров «Выпечка хрустящего печенья вместе с колядованием». Один и тот же сценарий был подготовлен для всех шести встреч с учетом специфики работы с детьми. Во время семинаров участники по очереди пекли печенье. Каждый человек получил все необходимые продукты для выпечки. С помощью аниматоров участники встречи узнали, как правильно испечь песочное печенье и поговорили о рождественских традициях в регионах, из которых они происходят. Во время приготовления торта участники встречи пели колядки под аккомпанемент бандуры (украинский народный инструмент). Каждый из участников получил польско-украинский колядник, вся информация была представлена на двух языках. В Колядник вошли: колядки с нотами и текстами колядок на польском и украинском языках, их краткая история, история праздников в Польше и на Украине, а также самые важные традиции и рецепт песочного печенья. В конце встречи каждый участник мог взять с собой ранее испеченное печенье, упакованное в декоративные коробки, те, которые не помещались в коробку, часто оставляли в Фонде. Проект был софинансирован Городской гминой Краков.

### • Голос Ближнего Востока//Middle East Speaks

В ноябре и декабре 2018 года благодаря Ассоциации Вилла Дециуса жители Кракова получили уникальную возможность познакомиться с культурой тех стран и народов Ближнего Востока, которые имеют своих представителей в мультикультурной общине Кракова, за счет реализованного Ассоциацией Вилла Дециуса, благодаря программе Открытый Краков, проекта «Голос Ближнего Востока//Middle East Speaks». В рамках проекта была проведена серия из трех семинаров, которые позволили участникам познакомиться со спецификой ближневосточных культур, понять их разнообразие и оценить достоинства.

10 ноября цикл открыли семинары, посвященные арабской литературе. Профессор Марек Дзекан, один из наиболее признанных польских арабистов, познакомил участников с арабской литературной традицией, восходящей к предмусульманским временам и заканчивающейся современностью, которая по-своему переосмысливает традиционные модели. Гостем семинара стала сирийская поэтесса Холуд Шараф, которая в настоящее время находится в Кракове благодаря программе Международной сети городов принимающих писателей-беженцев ICORN. Поэтесса не только продекламировала арабскую поэзию, но и прочла несколько своих стихов.

17 ноября были проведены мастер-классы, посвященные ближневосточной музыкальной традиции, которые провел сирийский композитор Васим Ибрагим, проживающий в Кракове. Он представил участникам технику пения, характерную для ближневосточных



культур, а затем пригласил совместно попеть традиционные арабские песни под аккомпанемент Уд - традиционного инструмента.

1 декабря в ресторане «У Зияда» во дворце в Пшегожалах состоялся вечер курдской культуры, в ходе которого участники могли познакомиться с историей, культурой, а также политической ситуацией Курдистана. Вечер был дополнен дегустацией традиционных курдских блюд, во время которых шеф-повар ресторана рассказывал о домашнем кулинарном искусстве.

Проект был подытожен обсуждением с участием уже упомянутых Вассима Ибрагима и Хавинда Ибрагима, курда, живущего и обучающегося в Кракове. Дискуссия была посвящена опыту людей из Ближнего Востока, которые решили поселиться в столице Малопольши.

- **Открытое образование - Фонд Zustricz объединяет**

В период с 1 октября по 31 декабря 2018 года Фонд Zustricz реализовал проект «Открытое образование - Фонд Zustricz объединяет», профинансированный из средств Администрации города Краков в рамках программы «Открытый Краков». Целью проекта было углубление родителями, педагогами и учителями знаний о проблемах и трудностях адаптации, с которыми сталкиваются дети и молодежь иностранцев в процессе обучения. Также предполагалась интеграционная деятельность мигрантов, как в среде, которую они представляют, так и с другими жителями Кракова. В проекте приняли участие все участники образовательного процесса: дети и молодежь, родители и учителя. Каждая из этих групп заинтересована в процессе адаптации и сталкивается с конкретными проблемами, иногда трудностями, которые решаются. Запланированные содержательные встречи, семинары и индивидуальные консультации проводились тренерами различных специальностей, психологами, учителями, педагогами, а также людьми, которые находятся в постоянном контакте с украинским сообществом мигрантов. Это позволило с разных сторон взглянуть на актуальные вопросы, а также предотвратило языковые недопонимания или барьеры. Кроме того, были подготовлены инструменты для сбора информации и диагностики проблем. Собранные таким образом материалы позволили подготовить «Рекомендации по поддержке адаптации мигрантов в школах и пансионатах Кракова», которые были переданы Департаменту образования Администрации города Кракова.